BLUEBIRD INDUSTRIES

TREUIL
TW 610 ST – TWH 500



Manuel de l’opérateur

1. Présentation..... 1
    1.1 Introduction..... 1
    1.2 Avertissements généraux..... 2
    1.3 Signalisation de sécurité..... 3
2. Caractéristiques de l'appareil..... 5
    2.1 Caractéristiques techniques..... 6
3. Utilisation du treuil..... 6
    3.1 Transport à la main..... 6
    3.2 Ancrage du treuil..... 7
    3.3 Câble..... 7
    3.4 Utilisation de la bride de déverrouillage rapide..... 8
    3.5 Utilisation du frein de sécurité..... 9
    3.6 Utilisation de la poignée des gaz..... 9
    3.7 Démarrage du moteur.....10
    3.8 Utilisation du treuil sous charge.....11
    3.9 Arrêt du moteur - déroulement du câble.....12
4. Résolution des problèmes..... 13
5. Informations sur la sécurité.....13
6. Entretien.....13
    6.1 Programme d'entretien ordinaire.....14
    6.2 Programme d'entretien du moteur.....14
    6.3 Interventions extraordinaires.....14
7. Conditions de garantie.....15

1. PRÉSENTATION

1.1. INTRODUCTION

Blue Bird Industries souhaite vous remercier pour l'achat du treuil portable. Le présent manuel d'utilisation a pour but de vous aider à utiliser votre nouveau treuil de manière sûre et optimale. **LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION AVANT D'UTILISER LE TREUIL**. En cas de problèmes ou de doutes, veuillez contacter un représentant Blue Bird Industries agréé ou nous contacter directement. À cet effet, en plus de la Présentation et des Avertissements Généraux, un Index Par Sujets a été préparé, auquel il est fait référence en détail pour la recherche d'informations.

Les sujets sont accompagnés de schémas illustrant les détails et l'ensemble du dispositif ; pour des raisons de clarté, les schémas ont été réalisés en omettant les dispositifs de protection qui doivent néanmoins être utilisés lors du fonctionnement normal.

La conservation du manuel d'utilisation est nécessaire pour de futures références jusqu'au démantèlement du dispositif ; en effet, les opérations nécessitant un personnel possédant une formation spécifique y sont mises en évidence.

- Le Fabricant rappelle à l'utilisateur de l'appareil l'obligation de respecter la législation spécifique concernant les lieux de travail, en soulignant que l'adéquation et la conformité de ceux-ci aux dispositions en vigueur sont des conditions indispensables à sa bonne utilisation.

- Nos machines, nos appareils, nos accessoires, sont soumis à des mises à jour et à un développement continus pour améliorer les performances ; nous nous réservons le droit d'en modifier à tout moment, sans préavis, les données, les poids, la construction et l'équipement éventuel. Ce manuel reflète l'état de la technique (ou l'état de l'art) existant au moment de la commercialisation de l'appareil et ne doit pas être considéré comme inadéquat simplement parce qu'il a été mis à jour ultérieurement sur la base de nouvelles expériences.

- Pour ce qui précède, le Fabricant souligne la possibilité qu'il n'y ait pas une parfaite correspondance entre le manuel et l'appareil fourni. Le Fabricant se réserve le droit d'apporter au dispositif et au manuel d'instructions d'éventuelles mises à jour, sans que cela n'implique l'obligation de mettre à jour les machines et/ou manuels de production antérieure. Cependant, pour les utilisateurs qui en feront la demande, le Fabricant est toujours disponible pour fournir toutes les informations supplémentaires nécessaires et sera heureux de recevoir de leur part toutes les propositions d'amélioration du présent manuel ou du dispositif.

- Le présent manuel est la propriété exclusive du Fabricant. Par conséquent, la reproduction, même partielle, de textes ou de dessins et toute utilisation autre que celle prévue sont interdites, sauf autorisation écrite du Fabricant qui est disponible pour fournir plusieurs copies du présent manuel.

1.2. AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

Ce manuel contient les données pour :

1. une installation correcte ;
2. une utilisation correcte de l'appareil ;
3. un entretien efficace.

Le treuil est conçu dans le but de réduire les efforts de traction nécessaires pour traîner des charges. Généralement, il peut être utilisé dans des endroits où il n'est pas possible d'accéder avec la force électromotrice ou dans des lieux inaccessibles ou éloignés.

Les treuils portables à usage forestier Blue Bird Industries sont conçus pour la *seule opération de traction d'objets non rotatifs*, normalement à des angles d'environ 45 degrés par rapport au plan horizontal.

Le treuil NE DOIT PAS être utilisé pour des opérations de levage !

La machine ne doit être utilisée à aucune autre fin que celle prévue.

La légèreté et la compacité de cet appareil en font **une aide précieuse pour ceux qui travaillent dans le secteur forestier.**

L'utilisation d'un appareil de traction comporte de sérieux risques pour la sécurité des personnes, des dommages matériels ou la mort. **Ne sous-estimez pas le danger potentiel.**

La sécurité personnelle et celle des personnes environnantes est très importante. Ce manuel contient des avertissements importants pour la sécurité.

Fondamental :

• lire attentivement ce manuel avant de procéder à la mise en marche, à l'utilisation, à l'entretien et à d'autres interventions sur l'appareil.
• Pour toutes les informations concernant le moteur, veuillez vous référer au manuel fourni spécialement à cet effet.
• L'appareil doit être utilisé uniquement par des personnes responsables et formées à son fonctionnement.
• Une utilisation inappropriée de l'appareil, un personnel non correctement formé, des lacunes dans l'entretien, des modifications ou interventions non autorisées, etc. peuvent présenter un risque pour la santé des opérateurs et de toute personne travaillant à proximité immédiate.
• Il est donc conseillé de connaître ces dangers afin de prendre toutes les précautions d'hygiène et techniques pour éviter l'apparition de maladies professionnelles.
• Lors de la conception de cet appareil, tout a été fait pour rendre votre travail plus sûr. La prudence reste toutefois irremplaçable et il n'y a pas de meilleure règle pour prévenir les accidents.
• Pendant la phase de fonctionnement de l'appareil, il est interdit de nettoyer, huiler ou graisser à la main les différents composants et toutes les opérations de réparation et de réglage des différents organes sont également interdites. En cas d'obstruction ou de blocage de tout organe, avant de le libérer, éteindre l'appareil.
• Vérifier que tous les organes en mouvement sont équipés des protections appropriées et remonter soigneusement celles éventuellement retirées lors des phases de maintenance ou de réparation.
• Ne pas modifier des pièces dans le but de changer les performances de l'appareil. N'utilisez que des accessoires et des pièces de rechange d'origine qui en garantissent l'entretien et la sécurité.

Le fabricant se considère dégagé de toute responsabilité en cas de :

• utilisation contraire à la réglementation en vigueur en matière de prévention des accidents et de sécurité au travail.
• Utilisation de pièces de rechange non originales ou non spécifiques au modèle.
• Non-respect total ou partiel des instructions.
• Événements exceptionnels, etc..
• Dommages aux personnes ou aux biens résultant du non-respect des présentes instructions, de la manipulation ou de l'absence de vérification du bon fonctionnement des protections et des dispositifs de sécurité installés sur l'appareil et/ou d'une utilisation inappropriée de celui-ci.

1.3. SIGNALISATION DE SÉCURITÉ

Les avertissements suivants indiquent les dangers potentiels de blessures pour vous-même et pour les autres. Chaque avertissement est précédé du symbole d'avertissement de danger et peut être suivi de l'un des termes suivants : DANGER, ATTENTION ou AVERTISSEMENT.



DANGER : Le non-respect des instructions entraînera des BLESSURES GRAVES ou la MORT.



ATTENTION : Le non-respect des instructions pourrait entraîner des BLESSURES GRAVES ou la MORT.



AVERTISSEMENT : Le non-respect des instructions pourrait entraîner des BLESSURES.



Niveau de puissance sonore garanti LWA conformément à la directive 2000/14/CE + 2005/88/CE.



Danger d'intoxication



Danger d'incendie ou d'explosion



Lire la documentation et les instructions de sécurité relatives au produit présentées dans le manuel

Avant de commencer à travailler ou d'effectuer toute opération de maintenance, lisez, comprenez et suivez toutes les précautions et avertissements ci-dessous.



ATTENTION : DOIT ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT PAR DES PERSONNES ADULTES ET FORMÉES OU PAR UN RESPONSABLE QUALIFIÉ SUR LE BON FONCTIONNEMENT. NE LAISSEZ PAS LES ENFANTS UTILISER LE TREUIL PORTATIF BB-1610X. GARDER LES ENFANTS ET LES ANIMAUX ÉLOIGNÉS DE LA ZONE DE TRAVAIL.



ATTENTION : NE JAMAIS PERMETTRE À DES PERSONNES NON AUTORISÉES D'UTILISER LE TREUIL PORTATIF FW 1610. VOUS, OPÉRATEURS, ÊTES RESPONSABLES ENVERS LES TIERS ET LES BIENS DANS LE RAYON D'ACTION DE LA MACHINE. TOUJOURS TENIR LES PERSONNES NON AUTORISÉES ÉLOIGNÉES DE LA ZONE DE TRAVAIL.



ATTENTION : S'ASSURER QUE L'UTILISATEUR CONNAÎT LES PROCÉDURES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION ET QU'IL A LU LE PRÉSENT MANUEL ET LE MANUEL D'UTILISATION DU MOTEUR BLUE BIRD.



ATTENTION : QUAND VOUS TRAVAILLEZ, SOYEZ TOUJOURS EN BONNE CONDITION PHYSIQUE, REPOSÉ, ET SANS INFLUENCE D'ALCOOL, DE DROGUES OU DE MÉDICAMENTS. TRAVAILLEZ UNIQUEMENT DANS DES CONDITIONS DE BONNE VISIBILITÉ ET DE LUMIÈRE NATURELLE.

ATTENTION : SE FAMILIARISER AVEC LE PRODUIT ET LES LIGNES DIRECTRICES DE SÉCURITÉ AVANT D'UTILISER LE TREUIL PORTATIF FW 1610.

ATTENTION : S'ASSURER QUE LES VÊTEMENTS PORTÉS NE SE COINCENT PAS DANS LES PARTIES MOBILES DU TREUIL PORTATIF FW 1610. NE PAS PORTER DE VÊTEMENTS, FOULARDS, CRAVATES OU BIJOUX QUI POURRAIENT S'ACCROCHER À L'APPAREIL OU AUX MATÉRIAUX À TRAÎNER. UTILISEZ DES VÊTEMENTS APPROPRIÉS ET DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION ADÉQUATS : COMBINAISONS DE TRAVAIL PRÈS DU CORPS, CHAUSSURES LOURDES, GANTS, CASQUE DE PROTECTION, LUNETTES DE TRAVAIL, PROTECTIONS AUDITIVES, ETC. ATTACHEZ LES CHEVEUX LONGS.



ATTENTION : LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT CONTIENNENT DU MONOXYDE DE CARBONE, TOXIQUE. NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE MOTEUR DANS UN ENVIRONNEMENT FERMÉ SANS VENTILATION ADÉQUATE.

ATTENTION : REMPLACER TOUTE ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT ENDOMMAGÉE, ILLISIBLE OU MANQUANTE.

ATTENTION : NE JAMAIS METTRE LES MAINS SUR LE TAMBOUR ENROULEUR DE CÂBLE, PRÈS DU GUIDE-CÂBLE LORSQUE LE MOTEUR EST EN MARCHE.

ATTENTION : FAITES ATTENTION AUX EFFETS DES VIBRATIONS. INTERROMPEZ SOUVENT LE TRAVAIL AVEC DES PAUSES DE REPOS.

DANGER : NE JAMAIS TRAÎNER D'OBJETS TOURNANTS. ILS POURRAIENT ÉCHAPPER AU CONTRÔLE.

DANGER : LE TREUIL PORTATIF BB-1610X N'EST PAS CONÇU, ET NE DOIT JAMAIS ÊTRE UTILISÉ, POUR DES OPÉRATIONS DE LEVAGE.

ATTENTION : NE JAMAIS UTILISER LE TREUIL PORTATIF FW 1610 POUR SOULEVER DES PERSONNES.

ATTENTION : IL EST NÉCESSAIRE DE TENIR ÉLOIGNÉS DU FLUX DES GAZ D'ÉCHAPPEMENT ET DE LA SURFACE CHAUDE DU SILENCIEUX LES MATÉRIAUX FACILEMENT INFLAMMABLES COMME L'HERBE SÈCHE, LES COPEAUX DE BOIS, LES ÉCORCES, LE CARBURANT.



ATTENTION : **Lisez attentivement les instructions concernant les vêtements et les équipements de protection appropriés comme indiqué ci-dessous :**

porter toujours les dispositifs de protection individuelle (EPI) appropriés. En particulier, porter des chaussures de sécurité avec semelle antidérapante et embout en acier. Porter le casque (de préférence avec jugulaire) et des protections auditives personnalisées (par ex. des écouteurs). Utiliser des gants robustes. Avant l'utilisation, vérifier l'état des EPI et remplacer les éventuelles parties endommagées. De plus, les vêtements doivent être ajustés et ne pas gêner ; il est préférable d'utiliser une combinaison deux pièces avec des inserts anti-coupure, en évitant la blouse. Les personnes qui aident et/ou assistent doivent également porter les mêmes EPI.



EPI

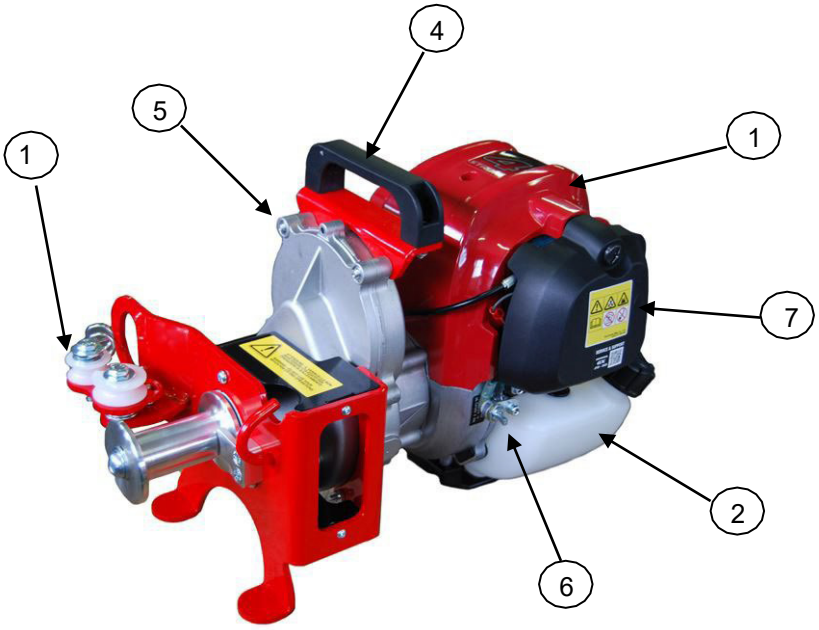


Obligation d'utiliser les dispositifs de protection indiqués.

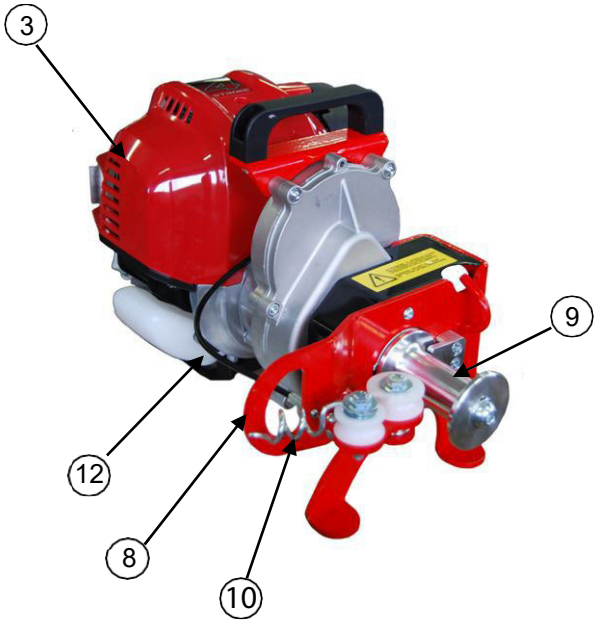
La signalisation de sécurité est constituée de plaques d'avertissement et de danger apposées sur l'appareil et accompagnées ou représentées par des pictogrammes destinés à attirer l'attention de l'opérateur sur d'éventuels dangers possibles. Le personnel chargé de l'utilisation et de la maintenance devra parfaitement connaître les symboles qu'ils contiennent.

Vérifier la parfaite conservation des couleurs et des inscriptions sur les plaques signalétiques. En cas d'usure ou de perte des plaques, les remplacer immédiatement.

2. CARACTÉRISTIQUES DE L'APPAREIL
Parties principales



1. Moteur
2. Réservoir de carburant.
3. Silencieux
4. Poignée pour le levage et le transport manuel.
5. Réducteur (lubrification avec graisse).
6. Bouton d'arrêt du moteur.
7. Capot d'air du moteur.
8. Boucle pour l'ancrage de la machine pendant le travail.
9. Tambour enrouleur de câble.
10. Guide-câble
11. Poulies de guidage du câble / Système d'accélération semi-automatique.
12. Câble d'accélérateur.



2.1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle de treuil		TW 610 ST	TWH 500
Moteur Blue Bird		à explosion 2 temps	à explosion 4 temps
Type		N 61E ST	HONDA GX50
Carburant		Mélange essence/ huile	Essence
Cylindrée :	cc	57.9	47.9
Puissance maximale :	kW	2,8 kW@7500 tr/min	1,47 kW@7000 tr/ min
Réducteur	Rap. réduction	1:40	1:40
Engrenages	Lubrification	Graisse	Graisse
Niveau de pression acoustique (LpA moy) conformément à EN ISO 3744 [dB]		94	92
Niveau de puissance acoustique (LWA moy) conformément à EN ISO 3744 [dB]		114	112
Température de fonctionnement :	°C	0 ÷ 55	0 ÷ 55
Humidité relative de fonctionnement :	%	20 ÷-90	20 ÷-90
Température de stockage :	°C	-10 ÷ 55	-10 ÷ 55
Largeur :	mm	270	270
Hauteur totale :	mm	320	320
Longueur :	mm	400	400
Poids (avec câble) :	kg	10.5	10
Câble (complet avec œillet, cosse, crochet pivotant à une extrémité et autre extrémité libre)	Type	Double tresse en polyester à faible élasticité (non incluse) –Longueur de câble illimitée - diamètre 10 mm.	Double tresse en polyester à faible élasticité (non incluse) –Longueur de câble illimitée - diamètre 10 mm.
Capacité de traction directe :	kg/N	600/6000	600/6000
Capacité de traction double :	kg/N	1200/12000	1200/12000

3. UTILISATION DU TREUIL

Bien que le treuil ait passé la phase de test interne de production, il convient lors de la première utilisation d'éviter de prolonger excessivement la durée de l'effort de traction, afin de permettre au groupe d'engrenages de s'adapter.

Lors de la conception et de la fabrication de l'appareil, les prescriptions, recommandations et directives utiles fournies par la réglementation en vigueur ont été suivies, rendant ainsi le résultat obtenu largement acceptable du point de vue de la sécurité. Il a toutefois été nécessaire d'accepter le maintien d'un risque résiduel dû à la nécessité de ne pas limiter excessivement la fonctionnalité et la rapidité d'utilisation par l'opérateur. Pour maintenir ce risque résiduel limité, il est fondamental que le personnel appelé à utiliser l'appareil soit formé, la formation comprenant un parcours éducatif et informatif incluant la lecture et la compréhension du présent manuel.

3.1. TRANSPORT À LA MAIN

Pour le transport, utiliser la poignée (B) fig.1



Figure 1 : Transport du treuil

3.2. ANCRAGE DU TREUIL

Dans la plupart des cas, le treuil est ancré à un point fixe à l'aide du harnais en polyester ou avec des dispositifs d'ancrage similaires et le câble est fixé à l'objet à déplacer. Dans ce cas, la charge se déplace vers le treuil lorsque l'on tire sur la corde.

L'ancrage du treuil doit se faire exclusivement à partir du crochet prévu (A) représenté sur la figure. Le non-respect de cette disposition entraîne la perte de la garantie.
Pour l'ancrage, utiliser une sangle en nylon (harnais voir fig.3).

A



Figure 2 : Ancrage du treuil

• éviter d'installer le harnais sur des bords tranchants qui pourraient l'endommager. Si vous utilisez un poteau, un arbre ou une souche, installez toujours le harnais près de la base d'ancrage.
• L'utilisation d'une souche comme point d'ancrage nécessite une attention particulière pour éviter que le harnais ne glisse dessus.
• S'assurer que le point d'ancrage est suffisamment solide pour résister à la traction sans se casser ni s'endommager.
• Vérifier que la sangle ne présente pas de signes évidents d'usure tels que des coupures ou des effilochages.
• Veiller à ce qu'il n'y ait pas de corps étrangers entre le crochet d'ancrage et la sangle de traction.
• Il est absolument interdit d'enrouler complètement l'élingue autour du point d'ancrage, car cette opération pourrait entraîner un mauvais alignement du treuil et une répartition inégale des efforts entre les deux extrémités de l'élingue.



Figure 3 : harnais

Positionner le treuil dans l'alignement de la charge. Lorsque le treuil est sous tension, il s'alignera avec la charge. Le frottement du harnais contre le point d'ancrage pourrait empêcher un alignement correct. Dans ce cas, relâchez la tension sur le câble et ajustez la position du harnais sur le point d'ancrage afin que la tension soit répartie uniformément.

3.3. CÂBLE

N'utiliser que des cordes de bonne qualité, en expliquant éventuellement au vendeur, avant l'achat, l'utilisation prévue.

Les câbles doivent être à faible élasticité. L'utilisation d'un câble à double tresse en polyester de diamètre 10 mm (3/8'') est recommandée.

La corde, pour pouvoir glisser régulièrement sur le tambour de traction, ne doit pas être usée ni sale (terre, sciure, fragments de feuilles).

Une corde sale ou usée peut provoquer un enroulement incorrect de celle-ci, obligeant l'opérateur à arrêter le moteur pour la libérer du tambour. Nous conseillons donc toujours de la maintenir soulevée du sol à l'aide d'une poulie ; cette précaution la préservera de l'usure et des coupures, la conservant plus longtemps.

S’assurer que la corde n’est pas endommagée et qu’elle offre une résistance adéquate pour la traction de la charge. **ALLONGEMENT SIGNIFIE DANGER !**

Il est interdit d'utiliser le câble de traction pour le harnachement de la charge.

Il est interdit, une fois sous tension, de saisir ou de toucher le câble pendant les opérations de manutention de la charge, en particulier à proximité des galets de guidage du câble.

DANGER : assurez-vous, lors de l'achat du câble, qu'il ait une charge de rupture supérieure de 50 % à la charge maximale de traction de votre treuil !

Utiliser des câbles inadaptés ou endommagés est un comportement imprudent et dangereux : cela peut causer de graves dommages aux personnes ou aux biens à proximité immédiate de la zone où le travail avec le treuil est effectué.

3.3.1. Entretien du câble

Inspecter visuellement le câble avant chaque utilisation : en cas de signes de détérioration (fils coupés, abrasion excessive, écrasement), le remplacer.

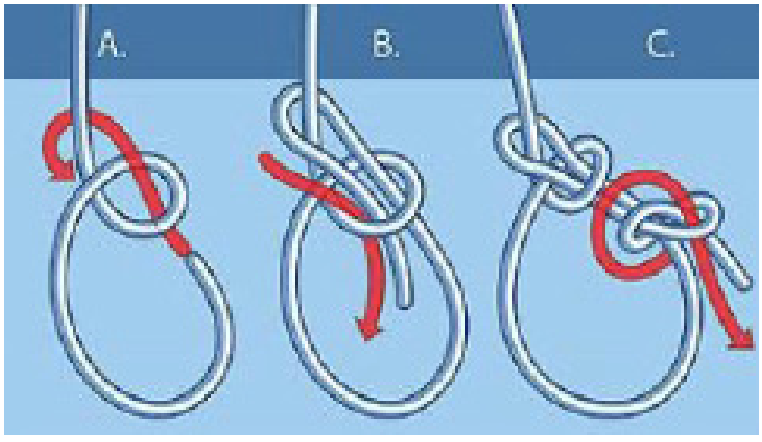
3.4. EXTRÉMITÉ DU CÂBLE : NŒUDS RECOMMANDÉS

Il est nécessaire de fixer la charge à l’extrémité du câble. Même si un simple nœud peut suffire, il est conseillé d’installer un crochet avec une épissure car elle peut être facilement défaite si le crochet doit être changé.

De plus, l’épissure double (fig.16) conserve environ 75 % de la capacité du câble.



Fig. 16



3.5. CROCHETS RECOMMANDÉS

Il est conseillé d'utiliser un crochet benne (fig.17)



Fig. 17

3.6. ENROULEMENT DU CÂBLE SUR LE TAMBOUR

Monter la corde toujours moteur éteint ! NE JAMAIS METTRE LES MAINS SUR LE TAMBOUR OU SUR LES POULIES DE PASSAGE DE LA CORDE LORSQUE LE MOTEUR EST EN MARCHE.

1) Moteur éteint, faire passer le câble à l'intérieur de l'œillet (fig.4);

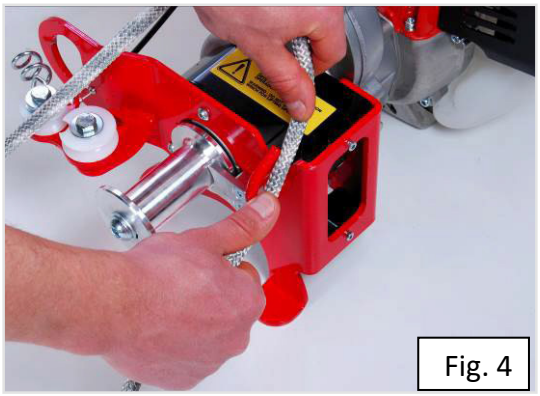


Fig. 4

2) Enrouler le câble autour du tambour jusqu'à un maximum de cinq tours (fig.5) ;

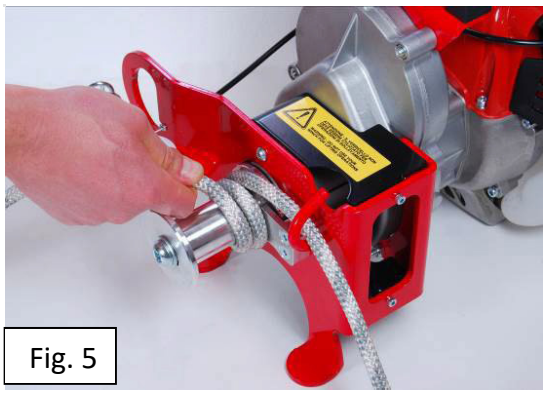


Fig. 5

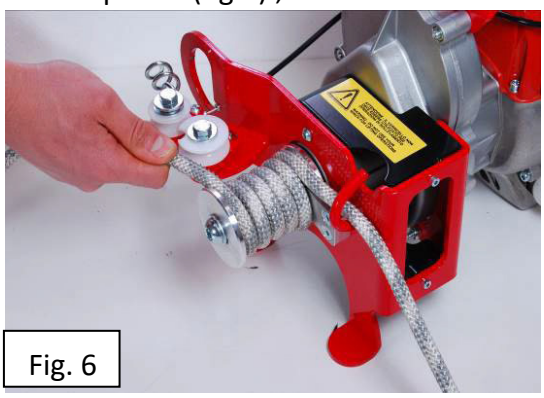


Fig. 6

Faire passer la corde à travers les deux poulies (fig.6) de l'accélérateur semi-automatique, en s'aidant de la fente prévue sur la première poulie située à la sortie du tambour (fig.7) ;



Fig. 7

Faire passer la corde à l'intérieur du ressort en spirale, en l'insérant à travers les spires (fig.8) ;

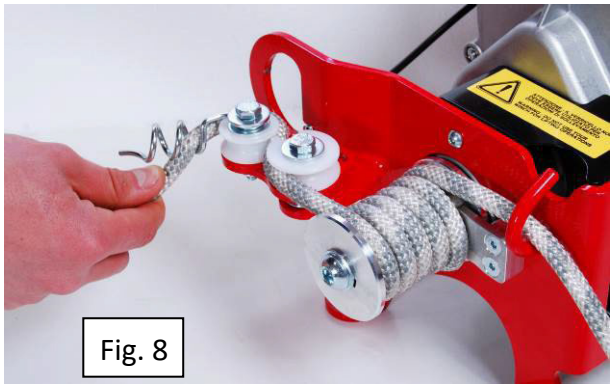


Fig. 8

3) Se tenir à environ 1 m. (3') du treuil et tirer légèrement et horizontalement la corde pour obtenir la friction nécessaire jusqu'à percevoir une augmentation de la tension sur la corde. Vérifier visuellement l'ensemble pour s'assurer de l'ancrage du treuil. Vérifier que la corde ne frotte pas contre des objets le long du parcours.





3.7. DÉMARRAGE DU MOTEUR

Pour les modalités de démarrage du moteur, consulter le manuel d'instructions fourni en annexe au présent document. Vous trouverez ci-dessous quelques informations générales :

1. Pour démarrer le moteur du treuil, assurez-vous tout d'abord que l'interrupteur d'arrêt est en position, sinon, en plus de ne pas démarrer car déjà à la masse, le moteur risque de s'engorger et d'avoir des difficultés à démarrer.
2. Appuyer sur le décompresseur du cylindre moteur et mettre le levier d'air du capot en position CLOSE.
3. Accélérer manuellement en agissant sur la tringlerie de l'accélérateur semi-automatique, en tournant la plaque oscillante porte-poulies, mettant ainsi en tension le câble de commande des gaz fig.11.
4. Tirer la cordelette en saisissant la poignée de démarrage du moteur 1 ou 2 fois au maximum jusqu'à l'apparition des premiers pétarades.
5. Remettre le levier en position open et tirer à nouveau la cordelette jusqu'à l'allumage du moteur.

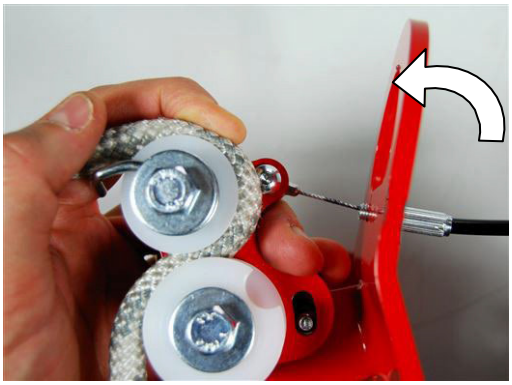


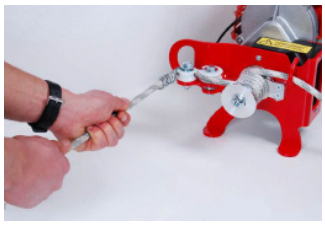
Fig. 11

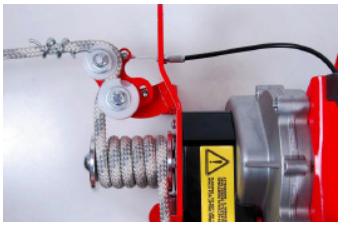
3.8. UTILISATION DU TREUIL SOUS CHARGE

Lors des opérations de traction, se placer à distance du treuil de façon à voir à la fois le treuil et la charge. Le treuil doit être positionné de manière à pouvoir observer toute la zone de travail sans angles morts. Vérifier qu'il n'y ait pas d'obstacles dans la zone de traction. Pendant le travail, il est interdit de rester ou de stationner à l'intérieur de l'angle de traction formé par la corde : en cas de rupture, la corde pourrait être projetée sur les côtés. S'assurer qu'il n'y ait pas de personnes dans la zone de travail et qu'elles respectent une distance de sécurité suffisante. La traction de la corde doit être régulière et sans à-coups. Pour votre sécurité, effectuez toujours le travail en compagnie d'un second opérateur.

Après avoir ancré le treuil de manière sûre, enroulé le câble sur le tambour, accroché la charge à tirer et démarré le moteur, il est possible de procéder au déplacement de la charge de la manière suivante : en se plaçant à une distance de sécurité d'au moins deux mètres du treuil et en tout cas pas dans l'alignement de la direction de la traction, tirer l'extrémité du câble de manière à ce que les spires enroulées sur le tambour se resserrent sur le tambour lui-même jusqu'à créer la friction nécessaire permettant la récupération de la charge (fig.12). En effectuant cette opération, on agit sur l'accélérateur semi-automatique : en tirant la corde, le système de leviers reliés au câble de commande des gaz permet à l'opérateur d'accélérer et de décélérer automatiquement le moteur (fig.13).

L'opérateur, en tirant et en relâchant la corde, contrôle l'accélération ou la décélération du moteur et donc l'avancement ou l'arrêt du déplacement de la charge. En cas de situation de risque ou de danger, relâchez immédiatement la corde : étant reliée à l'accélérateur semi-automatique, grâce au ressort de rappel, le moteur passe automatiquement au ralenti et le tambour s'arrête. De plus, il y a sur le tambour un système anti-retour : ce dernier empêche le déroulement de la corde et donc le recul de la charge.





Attention ! Durant cette première phase d'accélération, le treuil s'aligne automatiquement à la charge. Gardez toujours sous contrôle la position du treuil, l'état de la corde, la solidité du point d'ancrage, les nœuds, les mousquetons ou les anneaux de traction pour éviter des blessures ou des dommages matériels. Ne pas enrouler la corde autour des mains ou du corps !
De plus, faites attention à l'accumulation de câble devant l'opérateur ; assurez-vous que les jambes ne restent pas coincées.

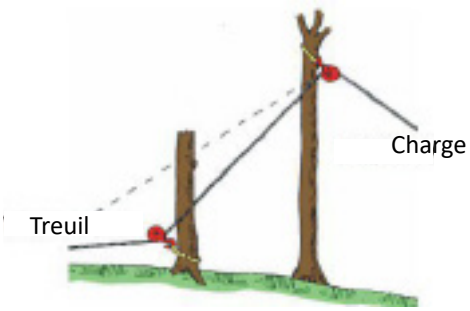
Il est également recommandé de :

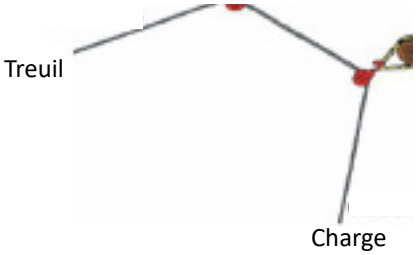
• éviter les surcharges.
• Les charges les plus lourdes devraient être déplacées uniquement à l'aide d'une poulie de renvoi avec traction indirecte et double câble.



Fig. 14

• Observer attentivement le tambour pendant l'opération et s'assurer que le câble ne s'y croise pas. Si cela devait arriver, relâcher la tension sur le câble et arrêter le moteur avant de défaire le croisement.
• Convenir à l'avance de signaux clairs entre l'opérateur utilisant le treuil et l'assistant afin d'éviter toute situation dangereuse.
• Dans le cas où une charge est tractée sur une route ou une voie d'accès publique, il faut préalablement baliser la zone de manière bien visible, afin d'exclure tout danger pour les personnes ou les biens.
• Si le treuil tire le câble mais que la charge ne bouge pas (cela arrive fréquemment lorsqu'on utilise un câble très long), cela signifie que le câble est en train de s'étirer et pourrait atteindre le point de rupture, se casser et finir violemment sur ou vers l'opérateur. Relâchez lentement la tension de la corde en faisant attention à la tension accumulée. l'opérateur pourrait se brûler si le câble lui échappait rapidement des mains ou pourrait être tiré vers le treuil.
• Ne faites pas glisser le câble sur le tambour pendant plus de quelques secondes lorsqu'il est en tension – la chaleur créée par la friction fait fondre et endommage le câble.
• Utilisation avec poulies.





Poulie de descente, pour éviter que sous effort le treuil ne se cabre ; elle préserve la corde de la saleté du sol, évite le blocage du charge sur le sol, ce qui augmente l'effort de traction.

Poulie de descente, pour éviter que sous effort le treuil ne se cabre ; elle préserve la corde de la saleté du sol, évite le blocage du charge sur le sol, ce qui augmente l'effort de traction.

N.B. Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes ou aux biens résultant du non-respect des conditions susmentionnées.

3.9. ARRÊT DU MOTEUR – DÉROULEMENT DU CÂBLE

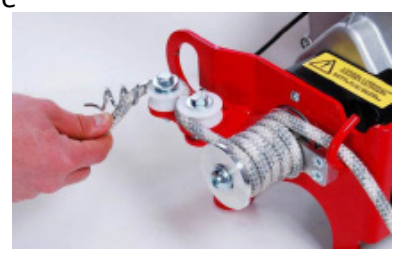
Pour arrêter le moteur, appuyez sur le bouton (fig.14).



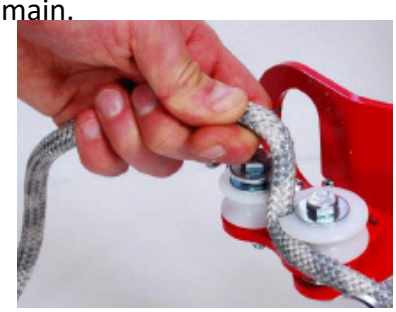
3.10. DÉROULEMENT DU CÂBLE SOUS CHARGE

Une fois la charge déplacée à la position souhaitée et toute la corde récupérée, il faut procéder au déroulement de la corde du tambour. Cette opération doit être effectuée moteur éteint afin d'éviter d'agir accidentellement sur l'accélérateur semi-automatique. Les spires de la corde enroulées sur le tambour peuvent rester sous tension en raison de la friction et de la charge. Pour libérer la corde, procédez en sens inverse :

•libérer la corde du ressort guide-corde



•libérer la corde de l'accélérateur semi-automatique en la faisant passer dans la fente présente sur la première poulie en sortie du tambour. Dérouler le tambour en faisant très attention à ne pas le toucher avec les mains car, en raison du frottement avec la corde, les températures élevées peuvent provoquer des brûlures. S'assurer que la charge est en position statique et sûre. Garder les mains à une distance de sécurité du tambour afin d'éviter qu'un mouvement inattendu de la charge ne déroule la corde du tambour avec un risque possible d'écrasement de la main.



4. RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Pour la recherche de certaines pannes et les mesures correspondantes, se référer au tableau ci-dessous.

ANOMALIE	CAUSE	INTERVENTION
Le moteur ne s'éteint pas	Interruption de la connexion électrique	Vérifiez l'intégrité du faston et du fil électrique ; s'il est interrompu, le remplacer complètement
Le frein en position de blocage ne retient pas la charge	Garnitures usées	Remplacer les garnitures
	Câble desserré	Régler les deux registres
En appuyant sur l'accélérateur, le tambour du câble ne tourne pas	Intervention de l'embrayage du moteur pour excès de charge à tracter	Tracter des charges plus légères ou utiliser la double traction
	Tambour au point mort	Vérifier la position de la bride de débrayage rapide
	Panne possible du réducteur (bruits anormaux)	Appeler le service d'assistance
Après le remplacement du câble, le chariot guide-câble ne suit pas parfaitement le câble	Mauvais positionnement du chariot guide-câble lors du remplacement du câble	Lors du remplacement du câble, s'assurer que le chariot guide-câble est en fin de course
	Curseur usé	Démonter le curseur et vérifier l'épaisseur de la plaquette, si elle est inférieure à 3,3 mm la remplacer par une neuve (4,5 mm)
On constate une fuite de graisse du réducteur	Vis du carter du réducteur desserrées	Serrer les vis et vérifier la présence de graisse dans le réducteur
	Rupture du joint du réducteur	Appeler le service d'assistance
Le moteur ne démarre pas	Manque d'essence, interrupteur en position "O"	Mettre de l'essence, appuyer sur "I",
Le moteur a des difficultés à démarrer	Bougie mouillée ou usée	Démonter la bougie et la sécher ou la remplacer

Pour des anomalies ou des pannes autres que celles exposées ou en cas de persistance de celles précédemment examinées même après l'adoption des mesures indiquées, contactez votre revendeur de confiance.

5. INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

Situations d'urgence

Une utilisation correcte de l'appareil exclut la survenue de situations d'urgence pendant le fonctionnement ou lors du nettoyage et de la maintenance, sauf si ces dernières ne sont pas effectuées comme prescrit dans le présent manuel d'instructions.



En cas de danger imminent d'origine mécanique, arrêter le moteur et l'éteindre. Il faudra effectuer une recherche approfondie de la panne ou de l'anomalie ayant provoqué le danger et, une fois identifiée, procéder à la remise en état de fonctionnement du dispositif. Si la recherche est infructueuse, faites intervenir votre revendeur de confiance.

1) Effectuer immédiatement toutes les réparations nécessaires en évitant d'utiliser le dispositif en désordre.
2) Ne pas supprimer ou modifier les dispositifs de sécurité s'ils sont présents.
Si le carter d'engrenages du réducteur est excessivement chaud, éteindre le moteur et laisser refroidir le treuil.
Ne pas huiler, nettoyer ou graisser à la main les organes et éléments en mouvement.
Ne pas effectuer d'opérations de réparation ou de réglage sur des organes en mouvement.

6. ENTRETIEN

Pour un fonctionnement correct et une durée maximale de l'appareil, respecter le programme de maintenance (ordinaire et extraordinaire) et les contrôles indiqués ci-dessous.

6.1. Programme de maintenance ordinaire
Les opérations et contrôles énumérés ci-dessous, en raison de leur simplicité, peuvent être effectués par l'opérateur lui-même, en suivant les instructions ci-après.
AVANT CHAQUE UTILISATION.
• Vérifier l'état général de conservation et l'efficacité du dispositif.
APRÈS CHAQUE TOUR DE TRAVAIL :
• Procéder au remplacement éventuel des pièces usées et/ou partiellement hors d'usage.
• Ne pas mouiller le groupe réducteur avec de l'eau, mais utiliser des détergents ou du gasoil pour le nettoyage extérieur (ne pas utiliser de jets à pression pour le nettoyage).
• Vérifier le serrage des vis du réducteur (A photo 9)
• Vérifier l'état général de conservation, le serrage des vis du réducteur au châssis.

6.2. Programme de maintenance du moteur

ÉLÉMENT	ACTION	FRÉQUENCE
Vis et écrous	Contrôler/fixer	À chaque utilisation
Filtre à air	Nettoyer	À chaque utilisation
	Remplacer	Tous les 3 mois ou 25 heures
Bougie	Nettoyer/Régler	Tous les 3 mois ou 25 heures
	Remplacer	Tous les 2 ans
Embrayage	Contrôler	Tous les 6 mois ou 50 heures
Filtre à carburant	Remplacer	Tous les 6 mois ou 50 heures
Réservoir	Nettoyer	Chaque année ou 100 heures
Tuyaux de carburant	Contrôler	Tous les 2 ans ou 200 heures
Chambre de combustion	Nettoyer	Après 200 heures

• Les délais d'intervention sont indicatifs. En cas d'utilisation intensive de la machine, ou d'utilisation dans des zones poussiéreuses, les intervalles de temps doivent être réduits.
• Pour les modalités d'exécution des opérations de maintenance du moteur, se référer au manuel d'instructions du moteur joint au présent document.

6.3. Interventions extraordinaires
Les opérations de maintenance extraordinaire et les modifications du dispositif, en raison de leur délicatesse et complexité, nécessitent l'intervention du fabricant ou de personnel autorisé par celui-ci.

En cas de remplacement, des composants d'origine doivent être utilisés.
Le remplacement des pièces usées est réservé au personnel du Fabricant ou des Centres d'Assistance Agréés.

7. CONDITIONS DE GARANTIE

GARANTIE LIMITÉE DE BLUE-BIRD INDUSTRIES – ZANÈ POUR TREUILS

a) Notre société garantit le bon et correct fonctionnement de toutes les machines agricoles et industrielles que nous commercialisons pour une durée de 24 mois (12 mois pour un usage professionnel) à compter de la date de vente. Pour la période de validité de la garantie du produit, le ticket de caisse et/ou la facture d'achat du produit font foi.
b) Cette garantie consiste en la substitution gratuite des différents composants, mécaniques et électriques, qui deviendraient inutilisables en raison d'un défaut de fabrication ou de matériau, constaté par notre Société.
c) Le personnel technique interviendra dans les plus brefs délais, dans les limites de temps imposées par les exigences organisationnelles, pour remettre correctement le produit en état.
d) La garantie se limite au remplacement pur et simple des pièces défectueuses et/ou endommagées après que celles-ci nous aient été retournées dans un délai de deux mois à compter de la date de découverte du défaut.
e) Sauf défauts d'origine et/ou de fabrication, sont exclus de la garantie tous les organes dont l'usure est due à l'utilisation normale. Ceux-ci, par exemple, sont : disques tranchants, sections de fauche, scies circulaires, couteaux, fraises, tronçonneuses, barres de tronçonneuses, bougies d'allumage, etc.
f) Tous les composants que nous reconnaissons comme défectueux et remplacés gratuitement sous garantie seront conservés par nos soins.
g) D'éventuels remplacements gratuits de composants, même si nous les reconnaissons comme défectueux, ne seront en aucun cas un motif ou un prétexte pour prolonger ou suspendre les délais de paiement déjà convenus.
h) Pendant toute la durée de la garantie, les machines couvertes par ladite garantie ne pourront être cédées en usage permanent, revendues ou exportées, sous peine de déchéance de la garantie elle-même.
i) Notre Société décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes ou aux biens résultant d'une utilisation impropre des machines que nous avons fabriquées, même si ces dommages devaient être causés par des machines encore couvertes par la garantie.
j) La garantie ne couvre pas le réglage ni les interventions de maintenance qui pourraient s'avérer nécessaires pendant la période de garantie.
k) La garantie exclut les interventions de mise à jour et/ou d'amélioration du produit.
l) La garantie devient caduque en cas de :
-absence manifeste d'entretien ;
-utilisation incorrecte du produit ou altération ;
-utilisation de lubrifiants ou de carburants inadaptés ;
-utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non originaux ;
-interventions effectuées par du personnel non autorisé.
m) Pour les moteurs d'autres marques (Kawasaki, Honda, Briggs & Stratton, etc.) montés sur nos machines, la garantie accordée par les fabricants du moteur s'applique.

BLUE BIRD INDUSTRIES

EC DECLARATION OF CONFORMITY - HERSTELLERERKLARUNG - DECLARATION 'CE' DE CONFORMITE - DECLARACION DE CONFORMIDAD - DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EUROPEA - GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING - EC DEKLARATION I OVERENSSTEMMELSE - DECLARAÇAO CE DE CONFORMIDADE - EY ILMOITUS - FORSAKRAN OM OVERENSSTAMMELSE - BEKREFTENDE EU ERKLÆRING - ΔΉΛΩΣΗ ΕΚ ΣΥΜΜΌΡΦΩΣΗς - EUROPEJSKA DEKLARACJA ZGODNOSCI

1) MANUFACTURER – HERSTELLER – FABRICANT – FABRICANTE – COSTRUTTORE – CONSTRUCTEUR – PRODUCENT – FABRICANTE – VALMISTAJA – TILLVERKARE – FABRIKANT – Κατασκευαστής – PRODUCENT:
BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl
Via Due Camini 19, 36010 Zanè(VI), Italia

2) DESCRIPTION OF THE MACHINERY – BESCHREIBUNG DER MASCHINE – DESCRIPTION DE LA MACHINE – DESCRIPCION DE LA MAQUINARIA – DESCRIZIONE DELLA MACCHINA – BESCHRIJVING VAN DE MACHINE – BESKRIVELSE AF MASKINEN – DESCRIÇAO DA MAQUINA – KONEEN NIMITYS – MATERIELSLAG – BESKRIVELSE AV MASKINERIET – ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΜΗΧΑΝΩΝ – OPIS MASZYNY:
VERRICELLO - WINCH

a) MAKE – FABRIKAT – MARQUE – MARCA – MARCA – MERK – MÆRKE – MARCA – MERKKI – FABRIKAT – FABRIKANT – MAPKA – MARKA:
BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori srl
Via Due Camini 19, Zanè, Italia

b) TYPE / TYP / TYPE / TIPO / TIPO / TYPE / TYPE / TIPO / MALLI / TYPBE / TYPE / Πληκτρολογήστε / TYP:
TW 610 ST – TWH 500

2000/14/EC (2005/88/EC) – Livelli di potenza sonora come da allegato V – Sound Power Levels performed per annex V		
TIPO TYPE	Livello di potenza sonora misurato/Livello di potenza sonora garantito Measured Sound Power Level/Guaranteed Sound Power Level LWA (dB)	Potenza netta installata Net Power Installed (kW)
TW 610 ST	*94/114*	*2.80*
TWH 500	*92/112*	*1.47*

c) Il prodotto è conforme alle direttive - The product complies with the directives - Das Produkt entspricht den Richtlinien - Le produit est conforme aux directives - El producto cumple con las directivas :

- 2006/42/EC – 2014/30/EU – 2000/14/EC (2005/88/EC) – 2011/65/EU

d) SERIAL NUMBER / SERIENNUMMBER / NUMERO DE SERIE / NUMERO DE SERIE / NUMERO DI SERIE / SERIENUMMER / SERIENUMMER / NUMERO DE SERIE / SARJANUMERO / SERIENUMMER / SERIE NUMMER / ΑΡΙΘΜΟΣ ΠΑΑΙΣΙΟΥ / NUMER SERYJNY:
AA19AA000000001 - ZZ23ZZ999999999

e) REFERENCE TO STANDARDS/HARMONIZED STANDARDS - VERWEIS AUF NORMEN/HARMONISIERTE NORMEN - REFERENCE AUX NORMES/NORMES HARMONISEES - REFERENCIA A ESTANDARES/ESTANDARES ARMONIZADOS - RIFERIMENTO ALLE NORME/NORME ARMONIZZATE - REFERENTIE NAAR STANDAARDEN/GEHARMONISEERDE STANDAARDEN - REFERENCE TIL STANDARDER/HARMONISEREDE STANDARDER - REFERENCIA AS NORMAS/NORMAS HARMONIZADAS - VITTAUS STANDARDEIHIN/YHTEISIIN STANDARDEIHIN - REFERERANDE TILL STANDARDER/HARMONISERADE STANDARDER - HENVISNING TIL STANDARD/FELLES STANDARD - ΑΝΑΦΟΡΆ ΣΕ ΠΡΌΤΥΠΑ/ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΈΝΑ ΠΡΌΤΥΠΑ - ODNIESIENIE DO NORM/NORM ZHARMONIZOWANYCH:

EN ISO 12100:2010

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.
ZANE' (VI) – ITALIA 23-02-2017
The chairman – Der vorsitzender – Le président – El presidente – Il presidente – De voorzitter – Daglig leder – O presidente – Toimitusjohtaja – Verkställande direktör – Administrerende direktør – Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ - Prezes

VANDA VITELLA

BLUE BIRD INDUSTRIES – FABBRICA MOTORI s.r.l.

VANDA VITELLA

(GB) Technical documentation maintained by
(F) Documentation technique maintenue par
(I) Documentazione tecnica conservata da
(DK) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(FI) Teknisten asiakirjojen yläpitäjä
(NO) Teknisk dokumentasjion vedlikeholdt av
(D) Technische Dokumentation aktualisiert durch
(E) Documentacion tecnica mantenida por
(NL) Technische documentatie onderhouden door
(P) Documentaçao tecnica mantida por
(SE) Teknisk dokumentation tillhandhallen av
(GR) τεχνικό φάκελο που τηρείται από



BLUE BIRD INDUSTRIES Fabbrica Motori s.r.l.
Via Due Camini, 19
36010 ZANÉ ITALIA
Tel. 0445 314138
Fax 0445 314225
www.bluebirdind.com